



**Общи търговски условия на Toll4Europe
[за крайни клиенти – фирми]**

Използване на услугите на Toll4Europe за плащане на пътни такси

1. Сфера на приложение и промени

1.1 Тези Общи търговски условия се прилагат между Toll4Europe GmbH (наричано по-долу „Т4Е“) и клиента при използването на системата на Т4Е за събиране на пътни такси.

1.2 Тези Общи търговски условия имат за цел да регламентират бизнес взаимоотношенията на Т4Е с фирми, дължащи заплащане на пътни такси (съгласно § 14 от BGB [Граждански кодекс]), юридически лица по публично право или несамостоятелни публично-правни организации с особено предназначение по смисъла на германското законодателство или аналогичните им търговски активни клиенти и институции извън обсега на германското право (наричани по-долу „клиенти“).

1.3 Прилагат се само Общите търговски условия на Т4Е. Общите търговски условия на клиента не се вземат предвид, дори без изрично възражение от страна на Т4Е.

1.4 Клиентът ще бъде информиран за извършваните промени в тези Общи търговски условия. Информацията се предоставя в писмена форма или чрез електронни средства за комуникация (имейл и други подобни). Промените в тези търговски условия се считат за приети, ако клиентът не отправи възражение срещу Т4Е в писмена форма или по електронен път. Клиентът ще бъде специално информиран за тази последица заедно със съобщаването на съответната промяна. Възражението трябва да бъде получено от Т4Е в рамките на шест седмици от съобщаването на промяната на клиента.

2 Използване на системата за събиране на магистрални такси

2.1 Използването на системата на Т4Е за събиране на пътни такси се извършва чрез бордови устройства ("On-Board-Units", наричани по-долу „ОВU“), които определят пътната такса в зависимост от отсечката. Повече информация за европейската електронна тол система (EETS) и мрежата на Т4Е от пътни отсечки може да намерите на уебсайта www.toll4europe.eu/de.

2.2 За да предостави горепосочената услуга (наричана по-долу „плащане на пътни такси“), Т4Е си сътрудничи с партньори, които продават своите услуги за плащане на пътни такси (наричани по-долу „търговски партньори“). Търговските партньори обикновено са и търговските доставчици на тол услуги на клиента, които се грижат за регистрацията му в Т4Е и му предоставят на разположение ОВU. Търговските партньори са отговорни за техническото обслужване и за други сервизни услуги в рамките на експлоатацията на ОВU.

2.3 Ако търговският доставчик на тол услуги на клиента не е пряк договорен партньор на Т4Е, за търговските доставчици на тол услуги на клиента, които са отговорни за регистрирането на клиента в Т4Е чрез свързани с Т4Е търговски партньори, се прилагат следните разпоредби съгласно точки 2.2, 3.2, 6 и 8.4, касаещи търговските партньори. Освен това останалите разпоредби, касаещи търговските партньори, остават незасегнати.

2.4 Ако клиентът се регистрира директно в Т4Е и по този начин не е свързан с Т4Е чрез договорен партньор, Т4Е е отговорен пред клиента за техническото обслужване и за други сервизни услуги в рамките на експлоатацията на ОВU.

3 Специални условия за плащане на пътни такси и задължения на клиента по отношение извършването на плащания в отделни зони за таксуване

3.1 Клиентът възлага на Т4Е да преведе дължимата пътна такса на съответния оператор, с всяко използване на системата в участъците за таксуване на пътни такси от Германия, Белгия, Швейцария и България, както и във всички други зони за таксуване, които могат да се видят в уебсайта www.toll4europe.eu/de/kundeninformationen. Определянето на размера на пътната такса, контролът върху плащането и последващото събиране на пътната такса не са предмет на тези Общи търговски условия, а на съответния оператор за събиране на пътните такси и съответните национални разпоредби.

3.2 Т4Е плаща пътната такса на съответния оператор за събиране на пътни такси от името на клиента. Клиентът трябва да изпълни възникващото вследствие на това искане за авансово плащане (§ 669 от BGB) или искане за възстановяване на разходи (§ 670 от BGB). По правило търговските партньори са отговорни за събирането на сумите, които трябва да заплати клиентът, и свързаните с това обстоятелства, които също имат право да изискат от клиента да извърши авансовото плащане съгласно § 669 от BGB.

3.3 Т4Е ще издава на клиента извлечение на пътните такси, доказателства за отделни пътувания и фактури за използването на системата за събиране на пътни такси (наричани по-долу „документи“) и, ако е необходимо, ще ги предостави на разположение и по електронен път. Клиентът декларира изрично си съгласие за издаване на фактури в електронна форма. Документите могат да бъдат предоставени и от търговският партньор или търговският доставчик на тол услуги по смисъла на т. 2.2 и 2.3. Клиентът дава изрично си съгласие за това, документите да се предават на търговския партньор или на търговския доставчик на тол услуги. Клиентът може директно да поиска предоставянето на документите от Т4Е само ако търговският партньор не може да ги изпрати по технически или правни причини.

4 Защита на данните

4.1 Т4Е събира и обработва в качеството си на отговорно лице съгласно чл. 4 № 7 от Общия регламент относно защитата на данните (ЕС) 2016/679 (наричан по-нататък ОРЗД) лични данни в рамките на настоящите Общи търговски условия за целите на събирането на пътни такси. Допълнителна изчерпателна информация относно защитата на данните, по-специално относно правните основания и правата на клиента като засегнато лице, се предоставя от Т4Е на адрес www.toll4europe.eu/de/datenschutz.

4.2 Доколкото Т4Е си сътрудничи с договорен партньор за предоставяне на услуги за плащане на пътни такси, е необходимо частично разкриване пред търговския партньор на събраните данни за предоставени услуги за плащане на пътни такси. В някои зони за таксуване, в които пътната такса се определя и събира с помощта на така наречената „Dedicated Short Range Communication [Специализирана комуникационна технология с малък обхват]“ (при поискване Т4Е ще предостави на клиента по-подробна информация), Т4Е е свързана със съответния оператор за събиране на пътни такси чрез така наречения Service Provider [доставчик на услуги]. По изключение лични данни може да бъдат предоставени и на доставчика на услуги, най-вече с цел упражняване на контрол и санкциониране. Т4Е посочва, че търговският партньор и доставчикът на услуги обработват данните като самостоятелни отговорни лица съгласно чл. 4, № 7 от ОРЗД.

4.3. Независимо от информацията за защита на данните, предоставяна на своите клиенти, Т4Е има също така задължение съгласно чл. 13 и сл. от ОРЗД да информира относно защита на данните и лицата, упълномощени от клиента (включително служители), пътуващи с превозните средства, оборудвани с бордовите устройства (наричани по-нататък „шофьори“). Тъй като съответните шофьори не са известни на Т4Е по имена, клиентът се задължава да изпълни задължението на Т4Е

за предоставяне на информация и да предостави на шофьорите информацията за защита на данните, приложена към тези Общи търговски условия.

5 Отговорност

5.1 T4E носи отговорност в съответствие със законовите разпоредби за щети, претърпени от клиента, ако те са причинени умишлено или поради груба небрежност от страна на T4E или негови представители или посредници. В другите случаи отговорността за щети е ограничена до предвидимите, обикновено възникващи щети.

5.2 Ако щетите за клиента са възникнали въз основа на обикновена небрежност от страна на T4E или негови представители или посредници, T4E носи отговорност само за нарушението на основни търговски задължения. Отговорността за щети в този случай е ограничена до предвидимите, обикновено възникващи щети.

5.3 Отговорността за виновно увреждане на живота, тялото, здравето или въз основа на дадена гаранция остава незасегната. Това се отнася и за задължителната отговорност по Закона за отговорността за вреди от дефектни стоки.

6 Рекламации и искания за възстановяване

Ако клиентът се е регистрирал чрез търговски партньор, той трябва да предявява рекламации и искания за възстановяване на суми пред търговския партньор.

7 Прихващане, задържане, прехвърляне на права и задължения на трети лица

7.1 Клиентът има право да прихваща вземания на T4E само ако неговите вземания са неоспорими или законосъобразно установени или се намират в реципрочна зависимост по смисъла на § 320 от BGB спрямо вземанията на T4E.

7.2 Клиентът има право да предявява право на задържане само дотолкова, доколкото насрещните вземания, на които се основава задържането, са безспорни и законосъобразно установени. Право на задържане не може да се предявява с претенции, свързани с платени пътни такси, и спрямо претенции за плащане на пътни такси.

7.3 Прехвърлянето на права и задължения, възникващи от бизнес отношенията на клиента с T4E, на трети лица може да се извършва от клиента само с предварителното писмено съгласие на T4E.

8 Прекратяване, преустановяване на отношенията между ползвател и собственик

8.1 T4E може да прекрати отношенията между ползвател и собственик поради основателна причина, без да спазва срок на предизвестие. Основателна причина съществува по-специално, когато

- има действителни индикации за манипулация или некоректно използване на OBU или други части от системата за събиране на пътни такси, за които клиентът е отговорен, или
- вече не съществуват бизнес отношения между T4E и търговския партньор, при условие че клиентът се е регистрирал за използването на системите за събиране на пътни такси чрез търговския партньор.

8.2 Прекратяването на отношението се извършва в писмен вид.

8.3 Ако T4E е прекратила бизнес отношенията поради основателна причина, за подновяване на бизнес отношенията се изисква причините, водещи до прекратяването, да не са налични.

8.4 Във всеки случай настоящите търговски отношения приключват автоматично и без допълнително обяснение с приключването на бизнес отношенията между клиента и неговия договорен партньор.

9 Блокиране на клиента или на отделни OBU

T4E има право да блокира временно или за постоянно клиента, отделно или няколко OBU на клиента,

- ако T4E има право на извънредно прекратяване на отношението с клиента съгласно т. 8.1,
- ако и дотолкова, доколкото съответни европейски или национални правни норми или договор с оператор за събиране на пътни такси, регламентиращ офертата на T4E за плащане на пътни такси, указва или разрешава блокиране или операторът за събиране на пътни такси разпорежда съответно блокиране,
- ако и когато T4E открие грешка в OBU, която T4E не може да отстрани посредством дистанционната поддръжка и в резултат на това правилното функциониране на OBU вече не е гарантирано. Същото важи, ако OBU в рамките на самодиагностициране установи невъзможност да функционира и се блокира автоматично,
- ако T4E загуби регистрацията си като доставчик на EETS или бъде прекратен лицензионният договор – или всички лицензионни договори, ако в една държава съществуват няколко лицензионни договора – за зона за таксуване Германия или за зона за таксуване Белгия, или в най-малко две други зони за таксуване и поради това T4E вече не предлага услуги за плащане на пътни такси в тези зони,
- ако данните за клиента и превозното средство и характеристиките за определяне на таксите, необходими за регистрацията на клиента и неговите превозни средства при съответните оператори за събиране на пътни такси и за събиране на пътна такса, са били в значителна степен или неколккратно неправилно предадени на T4E и в резултат на това е застрашен лицензът на T4E като доставчик на услуги за пътни такси и – ако клиентът е свързан с T4E чрез договорен партньор – отговорният договорен партньор е блокиран за съответната зона за таксуване, като в този случай блокирането на клиента се ограничава до съответната зона за таксуване,
- ако спрямо имуществото на търговския партньор или клиента – ако клиентът не е свързан с T4E чрез търговски партньор – се предяви иск за откриване на производство по несъстоятелност или производство за предпазен конкурдат
- ако търговският партньор не изпълни задълженията си да предаде платената от клиента пътна такса, както и други дължими на T4E такси на датата на падежа, на договореното място за извършване на плащане или в договорената валута, освен ако неизвършването на плащане се дължи на административни или технически грешки и не бъде впоследствие извършено в рамките на следващите три работни банкови дни,
- ако клиентът, който е свързан с T4E, но не чрез договорен партньор, не изпълни задълженията си да плати дължимата пътна такса, както и други дължими на T4E такси на датата на падежа, на договореното място за извършване на плащане или в договорената валута, освен ако неизвършването на плащане се дължи на административни или технически грешки и не бъде впоследствие извършено в рамките на следващите три работни банкови дни,

и

ако търговският партньор откаже на оператора на системата за пътни такси или на T4E право на достъп, оглед и проверка или резултатите от такава проверка, правят продължаването на договорните отношения с търговския партньор неразумно за T4E.

10 Приложимо право, място на юрисдикция, език за кореспонденция

10.1 За бизнес отношенията, включително установяването им, между T4E и клиента се прилага материалното право на Федерална Република Германия, като се изключва действието на Конвенцията на ООН за договорите за международна продажба на стоки.

10.2 Изключителното място на юрисдикция за гражданскоправни спорове е Берлин.

10.3 Писмените декларации, съобщения или известия от клиента до T4E се вземат предвид само ако са изготвени на немски, френски или английски език. Това не засяга правото на T4E да използва различен език в отношенията си с клиента, при условие че този език е официален език в седалището на клиента.